SRF-JRMC、三浦しらとり園にクリスマスの喜びを届ける

文・写真：安達慶一、CFAY広報課

横須賀艦船修理廠及び日本地区造修統括本部 (SRF-JRMC)の60名以上の日米従業員が昨年の12月14日に知的障害支援施設の「三浦しらとり園」(横須賀市長沢)を訪問。園生たちに一足早いクリスマスをプレゼントした。

「しらとり園の皆さんとこうして一緒にクリスマスパーティーを楽しむのは私にとって3回目となりますが、SRF-JRMCとしてこのような機会をいただけるようになってから今回で49回目になります」と話したのはSRF-JRMC司令官のスティーブン・スタンシー大佐。この行事は日本人従業員で構成される親睦会と米軍人、軍属、その家族のボランティアらによって1963年から例年欠かすことなく行われてきている。

クリスマスパーティーでのサンタには空母プログラム部のゲーリー・クラークさんが演じた。「皆さんと共有する時間が例え短くとも、我われは皆さんの手と手を、心と心を喜びと愛情を持ってつなぎ合わせて『命』という授かりものに感謝したいと思います。それを行うことにより我われは与えられることよりも与えるというより祝福された恩恵を受けることができるからです。」

30年の経歴をもって最近米海軍を退職された、現軍属ボランティアーのラリー・コインさんはこれからも日本の地域社会で積極的に活動していきたいと語り、こう続けた。「地域社会の中で活動することによって人のために奉仕する人々と知り合えるという素晴らしい機会を与えてもらってきました。しらとり園職員の皆さんは真のプロフェッショナルであり、園生を思いやるその姿勢はまるで家族同様であります。」

様々な寄贈品もさることながら三浦しらとり園生にとり最大のクリスマスプレゼントは、「スイング・スターズ」のバンド演奏に合わせて５人の女性の着ぐるみを含めたSRF-JRMCのボランティアが歌ったクリスマスソングと彼らが園生の手をとって一緒に踊ったダンスかもしれない。

Volunteers from SRF-JRMC join residents and employees at Shiratori-en to share and enjoy the sprit of the holiday season while the SRF-JRMC Swing Stars band plays holiday music.
スイング・スターズが演奏する中、しらとり園の園生と職員、SRF-JRMCの従業員が一同に集りクリスマスシーズンの精神を楽しみ分かちあった。

着ぐるみを着た１人である笈川裕子さんによるとクリスマスパーティーは心温まる経験であり、園生の笑顔を見ることができて感激したそうである。彼女はしらとり園のような施設を訪問したことがなく、園の人たちと交友する良い機会だと思ったと話し、こう加えた。「しらとり園の皆さんはパーティーを本当に楽しんでいました。ウサギの着ぐるみで園生を笑わせることもできましたし、クリスマスパーティーの1員として嬉しいです。しらとり園への訪問を実現させてくれた上司や同僚に感謝しています。」

YN1(SW/AW)ティファニー・ギルは彼女の娘と初めてしらとり園を訪れた。「園生とSRF-JRMCのスイングスターズの音楽に合わせて手を取り合ってダンスをし、とても楽しかったです。職場を離れてしらとり園で意義ある時間を過ごし、クリスマスの喜びを共有できたことは素晴らしいことだと感じました。娘のナヤも楽しんだようです。園生たちにケーキやアイスクリームを手渡しながら、神の恵みの大切さをナヤは認識したようです」とギルは述べた。

「期待と幸せに満ちた皆さんの顔を見て心暖まりました。SRF-JRMC従業員とその家族に代わり、来年も皆さんが健康で幸福で平和で実り多き年になるようお祈り申し上げます」とスタンシー大佐はスピーチを締めくくった。

SRF-JRMCとしらとり園の交流は、しらとり園が「長沢学園」としてオープンしたばかりの1963年4月に遡り、SRFの海軍士官と日本人従業員数名が園を慰問したことから始まった。それ以来、SRF-JRMC従業員はしらとり園の職員と園入居者にとって「希望の光」であり続けていると職員は言う。

パーティーの閉会に、しらとり園の淺井一志施設長がSRF-JRMCによる支援と貢献に感謝の念を述べ、締めくくった。「毎年、園生のためにケーキやアイスクリームを届けてくれる皆さんに感謝いたします。またスイングスターズとスタンシー大佐によるトランペット演奏には魅了されました。SRF-JRMCによるクリスマスパーティーがこのように半世紀も続くとは夢にも思いませんでした。ありがとうございました。」

SRF-JRMC shares the holiday spirit with Miura Shiratori-en

Story and photo by Keiichi Adachi, CFAY Public Affars

More than 60 volunteers from U.S. Naval Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) brought holiday joy to the mentally and physically challenged students and residents of the Miura Shiratori-en Dec. 14.

"Today is the 49th time that SRF-JRMC has visited Miura Shiratori-en during the Christmas season. This is my third opportunity to enjoy a wonderful Christmas Party with Shiratori-en. We always look forward with great anticipation to this annual event," said Capt. Steven Stancy, commanding officer of SRF-JRMC, during his opening remarks. The visit was a joint effort by the SRF-JRMC Friendly Society, master labor contract (MLC) Japanese employees, U.S. civilian employees, and military personnel and families. SRF-JRMC volunteers have sponsored this yearly holiday celebration since 1963.

Gary Clark of the SRF-JRMC Carrier Program Office volunteered to serve as Santa Claus for the party. He said, "We must cherish the moment, however brief, where we can express love and joy – where we can all join hands and hearts and bring the gift of life to others. In doing so, we receive the same gift in return. It is more blessed to give than to receive."

ICC(SW) Thomas Greer and ITC(SW) Kufere Usanga join SRF-JRMC Command Master Chief, MMCM(SW/AW) Shane Lazio, in singing Christmas carols with the Swing Stars band.
スイング・スターズの演奏に合わせクリスマスキャロルを歌うSRF-JRMC部隊最上級兵曹長のMMCM(SW/AW)シェイン・ラジオにICC(SW)トーマス・グレアーとITC(SW)クフェル・ウサンガも歌に加わる。

Larry Coyne, one of the civilian volunteers and recently retired from the Navy after more than 30 years, stated that he wants to be active in the Japanese community. "It's a great opportunity to work with the community and meet wonderful people that care for others. The Shiratori-en staff are true professionals and care for their students and residents like they were members of their own family."

Perhaps the most pleasant gift for the children was the opportunity to dance hand-in-hand with the SRF-JRMC volunteers, including five outfitted as cartoon-characters, to the cheerful holiday music provided by the SRF-JRMC "Swing Stars" band.

Yuuko Oikawa, dressed as one of the cartoon characters, said that the Christmas party was a heartwarming experience and was glad to see many children smiling. She had never been to a facility like Shiratori-en and thought it would be a great opportunity to communicate with the people at Shiratori-en. "Members at Shiratori-en were involved and really enjoyed themselves. I was able to make the children smile with my rabbit costume. I am very happy to be a part of this activity. I really thank my supervisor and coworkers for letting me visit Shratori-en."

Yeoman 1st Class (SW/AW) Tiffany Gill and her daughter Nyah also visited Shiratori-en for the first time.

"We had a good time with the children, dancing hand-in-hand to the music of the 'Swing Stars.' It was nice to get away from the office, spend quality time at Shiratori-en, and spread Christmas cheer. Nyah enjoyed Shiratori-en as well. Serving cake and ice cream to those who can't help themselves, she realized how important it is to thank God for what we have and appreciate what God has blessed us with," Gill said

Stancy concluded his speech with, "It is heartwarming to see the anticipation and happiness in all your faces. On behalf of all SRF-JRMC employees and their families, we wish you good health, happiness, prosperity and peace, now and in the coming year."

The relationship between SRF-JRMC and Shiratori-en dates back to April 1963, when a handful of U.S. Navy personnel and Japanese employees "adopted" the precursor of Shiratori-en, Nagasawa Gakuen, a home for mentally challenged children. Since then, SRF-JRMC employees have been a "loving light to the staff and residents", according to a Shiratori-en official.

In closing the event, Kazushi Asai, president of Shiratori-en, thanked SRF-JRMC for their support and outstanding contributions to Shiratori-en. "I appreciate the volunteers from SRF-JRMC bringing ice cream and cake to our children every year. Never did I dream the Christmas party by SRF-JRMF would continue for almost half a century. The wonderful music by the Swing Stars and Capt. Stancy's trumpet performance were especially impressive."

SRF-JRMC wins Holiday Decoration contest 5th year in a row
SRF-JRMC、5年連続電飾コンテスト１位

Morale, Welfare, and Recreation Department of Commander Fleet Activities Yokosuka recently selected SRF-JRMC as the winner of the annual Holiday Decoration Contest in the Ashore Command category. SRF-JRMC is honored to win the award five years in a row. The top photo was taken during the lighting ceremony. Below, SRF-JRMC Commanding Officer Capt. Steven Stancy shakes the hand of "Decoration Coordinator" ICC(SW) Thomas Greer, with Deputy Commander, Cmdr. Bill Manders, and Command Master Chief, MMCM (SW/AW) Shane Lazio, joining in the congratulations.
横須賀基地司令部の士気、福祉、娯楽部門が陸上部隊部門の年次ホリデー電飾コンテストの１位にSRF-JRMCを選んだ。5年連続の受賞である。上の写真は点灯式中の撮影。下の写真では、SRF-JRMC司令官スティーブン・スタンシー大佐が電飾コーディネイターのICC (SW)トーマス・グレアーと握手を交わし、副司令のビル・マンダース中佐とSRF-JRMC部隊最上級兵曹長のMMCM(SW/AW)シェイン・ラジオが祝いに加わる。